Antonelli

Electronic Organ
Studio 2376

COME SI MONTA - Appoggiare l'organo su di un tavolo, e, servendosi dei pomoli che si trovano infilati nelle protezioni di imballo in polistirolo espanso, avvitare un gambo di sostegno, avendo cura che i fori del gambo stesso coincidano con le boccole A e B, poste sul lato dell'organo (fig. 1). Ripetere l'identica operazione per fissare il secondo supporto di sostegno.

COME SI ACCENDE - L'organo è predisposto per funzionare alla tensione di rete indicata sulla targhetta matricola posta sotto il fondo dello strumento. Inserire la spina del cavo di alimentazione in una presa di rete, quindi accendere lo strumento mediante l'interruttore posto sul lato destro della tastiera.
N.B.: Qualora l'organo non funzionasse, avendo inserito almeno un registro del canto, verificare lo stato del fusibile posto sotto il fondo dello strumento ed eventualmente sostituirlo con uno uguale (100 mA/ 5 × 20); fig. 2.
QUESTA OPERAZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA SOLO CON LA SPINA STACCATA DALLA PRESA DI RETE.

COME SI USA - La tastiera ha 37 tasti (DO - DO) ed è di tipo professionale, sia come dimensioni che come prestazioni; (passo 23 mm.).
Essa può essere utilizzata in due diversi modi:
A) Tastiera completa che può suonare con tre voci diverse, utilizzabili separatamente o in combinazione tra loro, e selezionabili con i registri del canto, posti sulla sinistra della tastiera.
B) Tastiera divisa in due sezioni; di 12 tasti a sinistra per l'accompagnamento e di 25 tasti a destra per il canto; la divisione è indicata dal tratto posto sul frontale dello strumento che separa la chiave di basso 𝄢 : da quella di violino 𝄞 : e viene ottenuta inserendo il registro Accomp. della sezione ritmica. In questa situazione la sezione accompagnamento suona con una sua voce, indipendentemente dalla scelta effettuata con i registri per la sezione canto.

N.B.: È necessario, perchè la tastiera suoni, inserire almeno uno dei registri del canto.
Registri del canto: sono tre, posti sulla destra della tastiera e corrispondono alle voci: FLUTE, REED, STRINGS più un registro per il controllo della Brillanza.
Controllo di VOLUME: è posto sotto i registri del canto e permette di regolarne l'intensità del suono.
Effetto VIBRATO: inserendo questo registro posto a fianco dei registri del canto, in combinazione con almeno uno di questi, si ottiene una modulazione di frequenza su tutte le note suonate.

UNITÀ RITMICA: È composta da un registro di controllo (ACCOMP.), da 4 registri ritmo (Waltz, Disco, Swing, Latin) e da 2 potenziometri per la regolazione del volume e del tempo.
Il registro ACCOMP. permette di ottenere accordi ritmati sulla sezione accompagnamento dei primi 12 tasti senza staccare la mano sinistra dalla tastiera; la modulazione degli accordi è diversa a secondo del ritmo che si vuole suonare: il registro ACCOMP. deve quindi essere usato sempre in abbinamento con almeno uno dei pulsanti ritmo.
I registri ritmo permettono la selezione del ritmo prescelto. Il generatore elettronico programmato che fornisce gli effetti ritmici riproduce i suoni di una batteria composta dai seguenti strumenti: Cassa, rullante e spazzole.
Il controllo TEMPO regola la velocità di esecuzione dei ritmi, mentre il controllo VOLUME regola l'intensità.
Amplificatore a circuito integrato da 4 W.RMS ed altoparlante ellittico. Presa per ascolto in cuffia o per amplificatore esterno o per box esterno.
La presa per cuffia, posta sotto il fondo dell'organo permette l'ascolto di tutto lo strumento con una cuffia stereofonica d'impedenza ≧ 8 Ohm il cui inserimento esclude automaticamente l'altoparlante. (fig. 2)

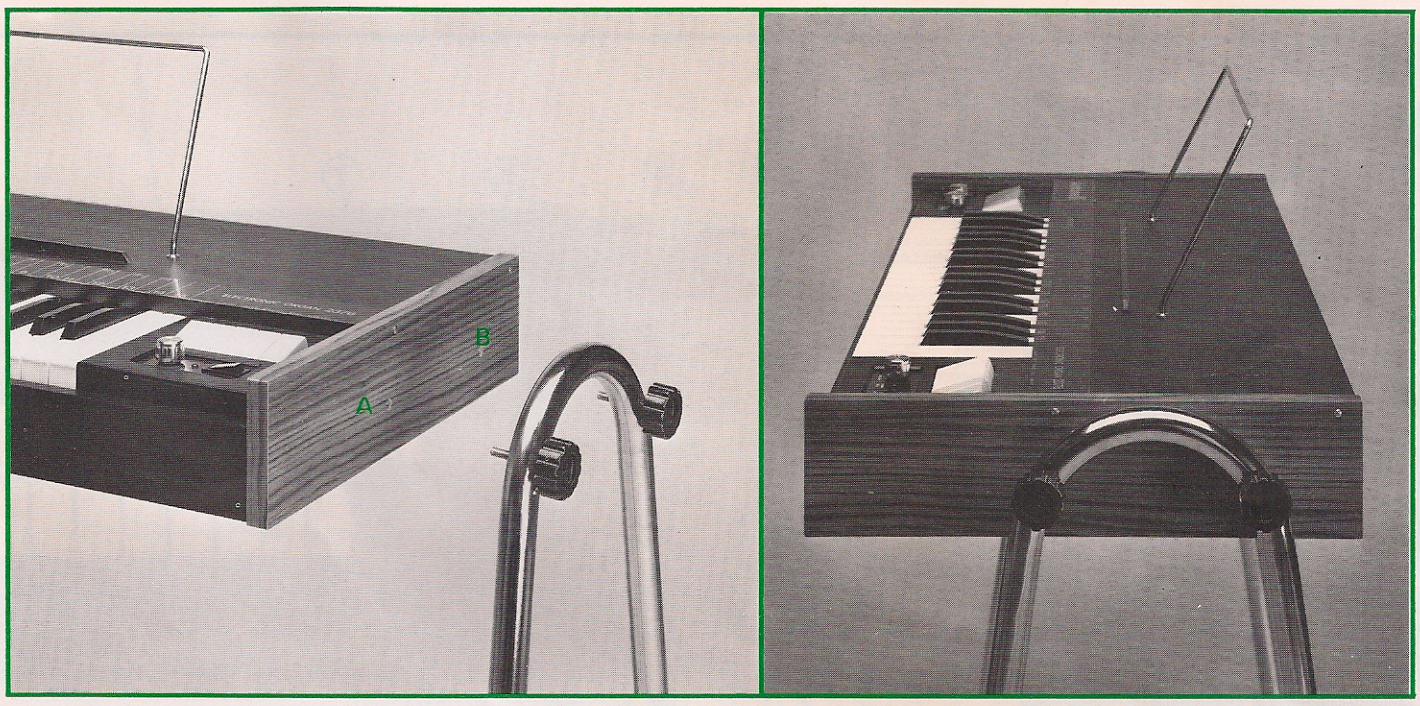


fig. 1

ASSEMBLY INSTRUCTIONS - Place the organ on a table and, using the knobs which can be found in the polystyrene protection packaging fix one leg, taking care that the holes of the leg coincide with the holes A and B on the side of the organ (fig. 1).
Repeat the same operation for fixing the second leg.

SWITCH ON - The organ is pre-set to the voltage of mains supply as shown on the technical data plate located on the bottom of the instrument.
Insert the power plug and switch on the instrument (on/off switch is placed on the right-hand side of the keyboard).
ATTENTION! Should the organ not work even having connected at least one melody register, check the fuse placed on the bottom of the instrument and if necessary replace it with an other one of the same type (fuse type 100 mA/5 × .20) fig. 2.
THIS OPERATION MUST ONLY BE EXECUTED WITH THE PLUG DISCONNECTED FROM WALL SOCKET.

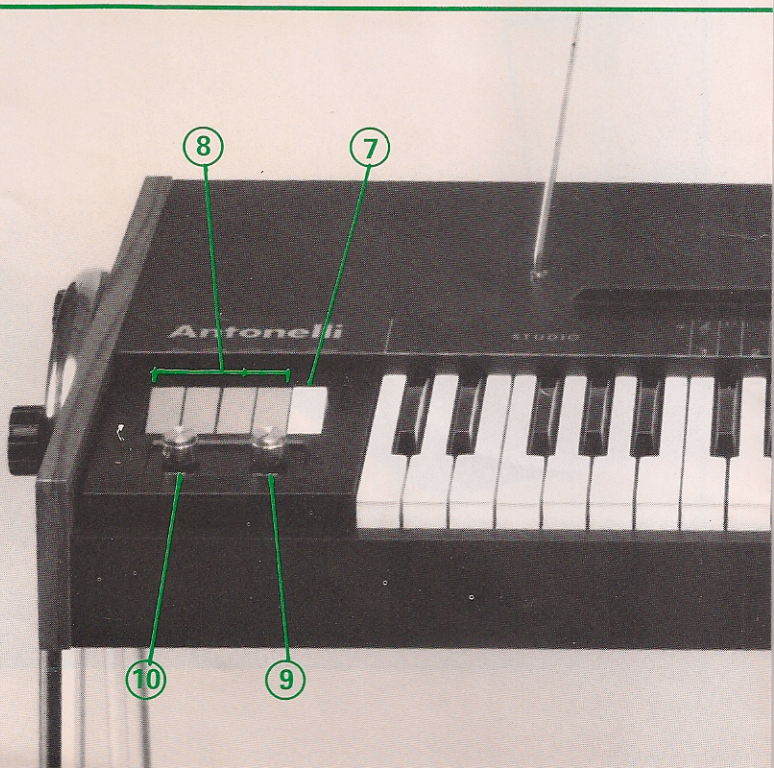
INSTRUCTIONS FOR USE - The keyboard consists of 37 professional-type keys (C - C) as regards size and performance (width 23 mm).
The keyboard may be used in two different ways:
A) the complete keyboard plays with three different voices which can be used separately or combined with each other and selected through the melody-registers placed on the left-hand side of the keyboard;
B) the keyboard is divided into two sections: one consisting of 12 keys (on the left-hand side) for the accompaniment, and one of 25 keys (on the right-hand side) for the melody. The division is marked by a sign placed on the front of the instrument which is separating the bass clef 𝄢: from the treble clef 𝄞: and will be obtained by pressing the register ACCOMP of the rhythm section. In this way the accompaniment section plays with its voice independently of the registers you have chosen for the melody section.
ATTENTION! The keyboard does not play unless at least one of the melody-registers is connected.
MELODY-REGISTERS: they are three, placed on the right-hand side of the keyboard and corresponding to the following voices: FLUTE, REED, STRINGS as well as one register for the control of the effect "Brilliance".
VOLUME CONTROL: is located under the melody-registers and allows the regulation of the sound volume.
VIBRATO: Inserting this register (located near the melody registers in combination with at least one of the latter) you will obtain a special frequency modulation effect on the played notes.
RHYTHM-UNIT: consists of one register (ACCOMP), 4 rhythm registers (Waltz, Disco, Swing Latin), and 2 potentiometres for the regulation of the volume and speed.
The register ACCOMP. allows one to obtain rhythmical chords on the accompaniment section (first 12 keys) without taking the hand off the keyboard; the modulation of the chords differs according to the rhythms one wants to play, and therefore the register ACCOMP. must always be used in combination with at least one of the rhythm registers.
The rhythm registers allow the selection of the chosen rhythm. The programmed electronic generator which supplies the rhythmical effects produces the sounds of the percussion section, consisting of the following instruments: bass drum, drum and cymbals. The TEMPO control regulates the speed required of the rhythms, whilst the control VOLUME regulates their volume.
Integrated circuit amplifier of 4 W RMS and eliptical loudspeaker. Socket for headphones or external loudspeaker or acoustic box.
The socket for the headphones is located at the bottom of the organ, and enables one to hear the whole instrument through a stereophonic headphone with an impedance 8 . When the headphone is connected, the loudspeaker is automatically excluded.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE - Placer l'orgue sur une table et, en employant les pommeaux qui se trouvent dans les protections d'emballage en polystyrène, visser un pied de soutien faisant attention que les trous du support même coincident avec les trous A et B plaçés à côté de l'orgue (fig. 1).
Répeter la même operation pour fixer l'autre pied de soutien.

MISE EN MARCHE - L'orgue est prévu pour fonctionner au voltage du réseau d'alimentation indiqué sur la plaque matricule plaçée au dessous de l'instrument.
Brancher la fiche du câble d'alimentation dans la prise de courant, après, allumer l'instrument par l'interrupteur situé à droite du clavier.
N.B.: Si l'orgue ne fonctionne pas même si on a branché au moins un des registres de la mélodie, veuillez vérifier la condition du fusible plaçé au dessous de l'instrument et, éventuellement, le remplacer par l'un du même type: 100 mA/5 × 20 (fig. 2)
CETTE OPERATION DOIT ETRE EXECUTEE SEULEMENT AVEC LA FICHE DEBRANCHEE DE LA PRISE DE COURANT.

MODE D'EMPLOI - Le clavier de 37 touches (DO-DO) est de type professionnel soit dans les dimensions que dans les performances (chaque touche a une largeur de 23 mm.)
Il peut être utilisé en deux différentes façons:
A) Le clavier complét qui peut jouer avec 3 voix différentes, utilisables séparement ou en combinaison entre elles et qui sont sélectionnées par les registres de la Mélodie plaçés à gauche du clavier.
B) Le clavier est partagé en deux sections: 12 touches à gauche pour l'accompagnement et 25 touches à droite pour la mélodie. La division est marquée par le signe indiqué sur la bande chiffrée de l'instrument qui sépare le clef de Basse 𝄢: par le clef de violon 𝄞: et elle vient obtenue en branchant le registre Accomp. de la section rythmique.
Dans cette position la section accompagnement joue avec une sa propre voix qui est indépendante de la choix effectuée par les registres de la section mélodie.
N.B.: Pour faire fonctionner le clavier, il est nécessaire que l'on branche au moins, un des registres de la mélodie.
REGISTRES DE LA MELODIE: Ils sont 3 et placés à droite du clavier.
Ils corréspondent aux voix suivantes: FLUTE - REEDS - STRINGS plus un registre pour le contrôle de la BRILLANCE.
CONTROLE DU VOLUME: Il est plaçé au dessous des registres de la mélodie et il permet de régler l'intensité du son.
EFFET VIBRATO: En branchant ce registre plaçé à côté des registres de la mélodie, en combinaison avec au moins l'un des registres ci-dessus, on obtient une modulation de fréquence sur toutes les notes jouées.
UNITÉ RYTHMIQUE: Elle se compose d'un registre de contrôle (ACCOMP), de 4 registres "rythme" (Valse, Disco, Swing, Latin) et de 2 potentiomètres pour le réglage du volume et du tempo.
Le registre ACCOMP. permet d'obtenir les accords rythmés sur la section accompagnement des premières 12 touches sans enlever la main gauche du clavier; la modulation des accords est différente selon le rythme que l'on veut jouer: le registre ACCOMP. doit être pourtant branché toujours en combinaison avec un des poussoirs "rythme".
Les registres "rythme" permettent la sélection du rythme choisi. Le Générateur électronique programmé qui donne les effets rythmiques, réproduit les sons d'une batterie se composant des instruments suivants: caisse, roulement de tambour, cymbales.
Le contrôle du TEMPO règle la vitesse d'exécution des rythmes, le contrôle VOLUME n'en règle l'intensité.
Amplificateur à circuit integré de 4W. RMS et hautparleur elliptique. Prise pour casque d'ecoute ou amplificateur extérieur ou enceinte acoustique supplémentaire.
La prise pour casque etc. . . placée sous le fond de l'orgue, permet d'écouter tout l'instrument et çà grâce à une casque stéréophonique d'impédance ≧ 8 Ohm, le branchemente de laquelle exclut automatiquement l'hautparleur. (fig. 2)

1. INTERRUTTORE / MAINS SWITCH / INTERRUPTEUR PRINCIPAL
NETZSCHALTER INTERRUPTOR
2. LAMPADA SPIA / PILOT LIGHT / LAMPE TÉMOIN
KONTROLLEUCHTE / LAMPARA ESPIA
3. REGISTRI CANTO / MELODY REGISTERS / REGISTRES MÉLODIE
MELODIEREGISTER / REGISTROS CATITO
4. REGISTRO BRILLANZA / BRILLIANCE REGISTER / REGISTRE BRILLANCE
REGISTER BRILLANZA / REGISTRO BRILLANTEZ
5. CONTROLLO VOLUME ORGANO / VOLUME CONTROL ORGAN
CONTROLE VOLUME ORGUE / LAUTSTÄRKENREGELUNG ORGEL
CONTROL VOLUMEN ORGANO
6. REGISTRO VIBRATO / VIBRATO REGISTER / REGISTRE VIBRATO
REGISTER VIBRATO / REGISTRO VIBRADO
7. REGISTRO ACCOMPAGNAMENTO / ACCOMPANIMENT REGISTER
REGISTRE ACCOMPAGNEMENT / REGISTER BEGLEITUNG
REGISTRO ACOMPANAMIENTO
8. REGISTRI RITMI / RHYTHMS REGISTERS / REGISTRES RYTHMES
REGISTER RHYTHMEN / REGISTROS RITMOS
9. CONTROLLO VOLUME RITMI / VOLUME CONTROL RHYTHMS
CONTROLE VOLUME RYTHMES / LAUTSTÄRKENREGELUNG RHYTHMEN
CONTROL VOLUMEN RITMOS
10. CONTROLLO TEMPO RITMI / SPEED CONTROL RHYTHMS
CONTROLE VITESSE RYTHMES / GESCHWINDIGKEITSREGELUNG RHYTHMEN
CONTROL VELOCIDAD RITMOS
11. PRESA PER CUFFIA E FUSIBILE / SOCKET FOR HEADPHONE AND FUSE
PRISE POUR CASQUE ET FUSIBILE
ANSCHLUSSBUCHSE FÜR KOPFHÖRER UND SICHERUNG
TOMA POR COFIA Y FUSIBLE



WIE DIE ORGEL MONTIERT WIRD - Legen Sie die Orgel auf einen Tisch und mit den sich im Polistyrol der Verpackung befindlichen Schrauben befestigen Sie vorerst einen Fuß.
Achten Sie darauf, daß die Löcher im Fuß mit den Öffnungen A und B am Seitenteil der Orgel übereinstimmen (Abb. 1).
Wiederholen Sie den gleichen Vorgang zur Befestigung des zweiten Fußes.

WIE DIE ORGEL EINGESCHALTET WIRD - Die Orgel ist für jene Netzspannung geeignet, welche Sie auf dem Schild mit der Matrikelnummer auf der Unterseite der Orgel angegeben finden.
Führen Sie den Stecker in die Steckdose ein und schalten Sie das Instrument mittels des sich auf der rechten Seite der Klaviatur befindlichen Schalters ein.
ACHTUNG! Sollte die Orgel nach Betätigung von wenigstens einem Register nicht funktionieren, überprüfen Sie die Sicherung, welche sich an der Unterseite der Orgel befindet und ersetzen Sie diese, wenn notwendig, mit einer neuen der gleichen Type (100 mA/5 × 20) Abb. 2.
DIESE OPERATION DARF AUSSCHLIESSLICH MIT HERAUSGEZOGENEM STECKER ERFOLGEN.

WIE DIE ORGEL BETÄTIGT WIRD - Die Klaviatur ist hinsichtlich Größe und Anschlag professioneller Art (Breite 23 mm) und besteht aus 37 Tasten (C - C). Es gibt zwei verschiedene Anwendungsmöglichkeiten derselben:
A) Die komplette Klaviatur kann mit drei verschiedenen Stimmen, getrennt oder in Kombination gespielt werden. Die Register für die Wahl derselben befinden sich auf der linken Seite der Klaviatur.
B) Klaviatur unterteilt in 2 Bereiche: 12 Tasten links für die Begleitung und 25 Tasten rechts für die Melodie; die Division ist durch einen Strich auf der Frontleiste des Instrumentes, welcher den Baßschlüssel 𝄢: vom Violinschlüssel 𝄞 trennt, angegeben und wird durch das Betätigen des Registers ACCOMP der Rhyhtmussektion erzielt. In diesem Falle spielt der Begleitteil mit seiner Stimme, unabhängig von der Wahl der Register für den Melodieteil.
ACHTUNG! Um die Klaviatur spielbar zu machen, ist es notwendig, daß wenigstens eines der Register eingeschaltet wird.
MELODIEREGISTER: drei Register, angebracht auf der rechten Seite der Klaviatur und folgenden Stimmen entsprechend: FLUTE, REED, STRINGS sowie ein Register zur Regelung des Effekts "Brillanza".
LAUTSTÄRKENREGELUNG befindet sich unter den Melodieregistern und erlaubt die Regulierung der Tonintesität.
VIBRATO: durch die Betätigung dieses Registers, welches neben den Melodieregistern angebracht ist, ergibt sich, in Kombination mit wenigstens einem von diesen, im Bereich aller gespielten Noten eine Frequenzmodulation.
RHYTHMUSEINHEIT: 1 Kontrollregister (ACCOMP.), 4 Register für die Rhythmen (Waltz, Disco, Swing, Latin), 2 Potentiometer zur Lautstärken- und Temporegelung. Durch das Einsetzen des Registers ACCOMP. erzielt man auf den ersten 12 Tasten des Begleitteils rhythmische Akkorde, ohne die linke Hand von der Klaviatur zu nehmen; die Modulation der Akkorde ist verschieden, je nach dem, welchen Rhythmus man spielen möchte: das Register ACCOMP. muß deshalb immer in Verbindung mit mindestens einem der Druckknöpfe für die Rhythmen angewendet werden.
Die Register für den Rhythmus ermöglichen die Auswahl des vordisponierten Rhythmus. Der programmierte Elektronengenerator, welcher die rhythmischen Effekte liefert, reproduziert die Klänge eines Schlagzeuges mit den folgenden Instrumenten: Trommel, Trommelwirbel und Jazzbesen. Das Kontrollregister TEMPO regelt das Tempo in der Ausführung der Rhythmen, während das Kontrollregister VOLUME die Laustärke regelt.
IC - Verstärker zu 4 Watt RMS und elliptischem Lautsprecher. Anschlussbuchse für Kopfhörer oder Aussenverstärker oder Aussenbox.
Die Anschlussbuchse für den Kopfhörer an der Unterseite der Orgel ermöglicht das Anhören des gesamten Instrumentes mittels eines Stereo- Kopfhörers mit ≧ 8 Ohm Impedenz, dessen Anschluss automatisch den Lautsprecher ausschliesst. (fig. 2).

COME SE MONTA - Apoyar el órgano sobre una mesa, y, serviendose de los pomos que se encuentran enfilados en las protecciones de embalaje en poliester espanso, enroscar una pata de sosten, teniendo cuidado que los foros de dicha pata coincidan con los casuillos A y B, puestos sobre el lado del órgano (fig. 1).
Repetir una operación idéntica para fijar la segunda pata de sosten.

COMO SE ENCIENDE - El órgano está preparado para funcionar con la tensión de red indicada en la tarjeta matrícula puesta debajo del fondo del instrumento. Enchufar el enchufe del cable de alimentación en una toma de corriente, después encender el instrumento mediante el interruptor colocado en el lado derecho del teclado.
NOTA: En el caso en que el órgano no funcionase, habiendo inserido por lo menos un registro del canto, verificar el estado del fusible colocado bajo el fondo del instrumento y eventualmente substituirlo con otro igual. (100 mA/5 × 20); fig. 2.
ESTA OPERACION DEBE SER EJECUTADA SOLO CON EL ENCHUFE DESENCHUFADO DE LA TOMA DE CORRIENTE.

COME SE USA - El teclado tiene 37 teclas (DO-DO) y es de tipo profesional, sea come dimensiones que como prestaciones.
Puede ser utilizadode dos maneras distintas:
A) Teclado completo que puede tocar con tres voces distintas, utilizables separadamente o combinadas entre si, y seleccionables con los registros del canto, puestos en el lado izquierdo del teclado.
B) Teclado divido en dos secciones de 12 teclas a la izquierda para el acompañamiento y de 25 teclas a la derecha para el canto; la división está indicada por la raya colocada sobre el frontal del instrumento que separa la llave de bajo 𝄢: de la del violín 𝄞 y se obtiene inseriendo el registro Acompañamiento de la sección rítmica.
En esta situación la sección accompañamiento suena con una vos suya, indipendientemente de la selección efectuada con los registros para la sección canto.
NOTA - Es necessario, para que el teclado suene, insertar por lo menos uno de los registros del canto.
Registros del canto: son tres, colocados a la derecha del teclado y corresponden a las voces: FLUTE, REED, STRINGS más un registro para el control de la Brillantez. Control de VOLUMEN: está puesto bajo los registros del canto y permite regular la intensidad del sonido.
Efecto VIBRADO: insertando este registro, puesto al lado de los registros del canto, en combinación con al menos uno de estos, se obtiene una modulación de frecuencia sobre todas las notas tocadas.
UNIDAD RÍTMICA: Está compuesta de un registro de control (ACCOMP), de 4 registros ritmo (Vals, Disco, Swing, Latin) y de 2 potenciómetros para la regulación del volumen y del tiempo.
El registro ACCOMP. permite obtener acordes ritmados sobre la sección acompañamiento de las primeras 12 teclas sin apartar la mano izquierda del teclado; la modulación de los acordes es distinta con conformidad del ritmo que se quiere tocar: el registro ACCOMP. tiene que ser usado por tanto siempre en combinación, con por lo menos, uno de los pulsadores ritmo.
Los registros ritmo permiten la selección del ritmo elegido. El generador electrónico programado que proporciona los efectos rítmicos reproduce los sonidos de una batería compuesta de los siguientes instrumentos: caja, rulante y cepillos.
El control TEMPO regula la velocidad de ejecución de los ritmos mientras que el control VOLUME regula la intensidad.
Amplificador a circuito integrado (4 W RMS) y altavoz eliptico. Toma para escucha en cofia o para amplificador exterior o para box exterior.
La toma por cofia colocada bajo el fondo del organo permite la escucha de todo el instumento con una cofia estereófonica de impedancia ≧ 8 Ω cuya puesta en circuito excluye automaticamente el altavoz.

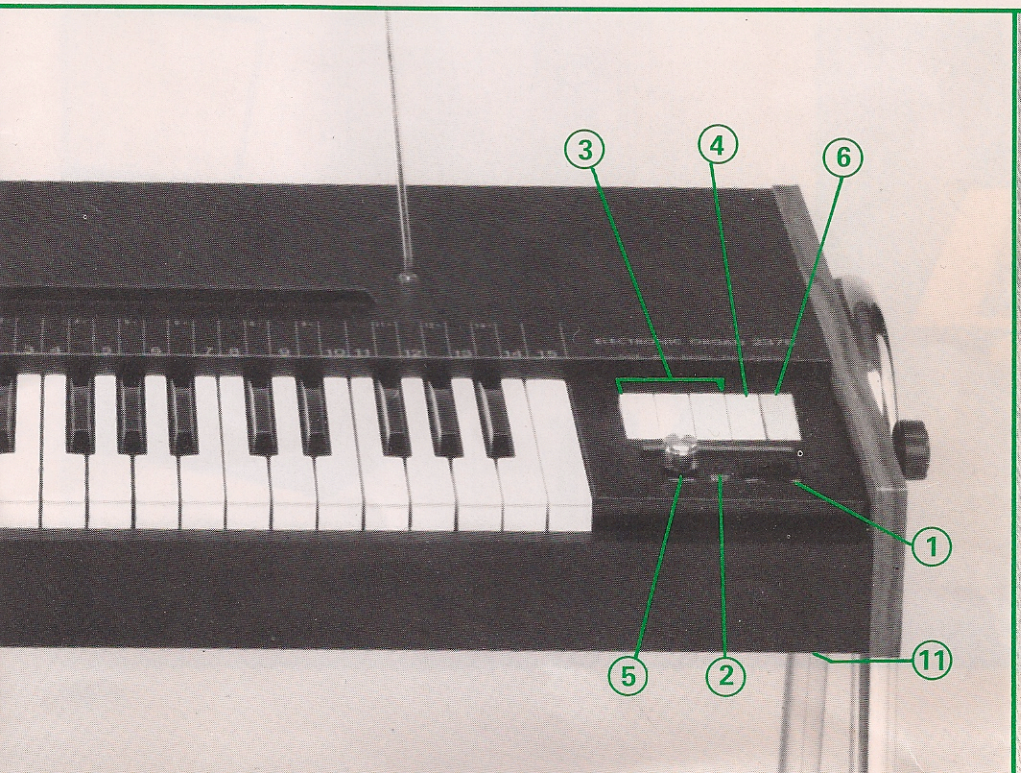
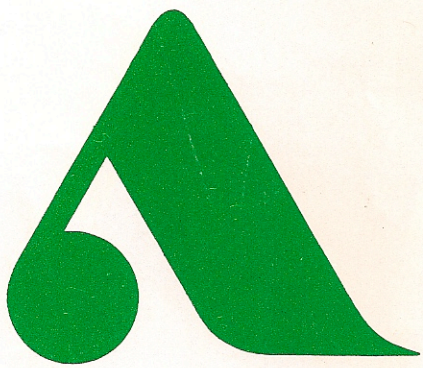




fig. 2



ANTONELLI
Via Ungheria, 21 - 60027 Osimo (Ancona)
Telefono: 071/739944 (5 linee) Telex: 560051 Antoys I